

**TILLÆG TIL  
ANSÆTTELSESAFTALE**

[Arbejdsgivers navn: Alsace, Bistro Central, Boathouse, Bocado, Cafe Victor, Camino, Esmée, Fiat, Kanalen, Le Jardin, Lusso, PS Grill & Bar City, PS Grill & Bar Østerbro, Ravage, Salon, The Market Asian eller The Market Italian]  
(herefter benævnt "virksomheden")

[Medarbejder]  
(herefter benævnt "medarbejderen")

Denne aftale er indgået mellem virksomheden og medarbejderen, der har bopæl i Sverige, og er et tillæg til og del af ansættelsesbeviset.

Det følger af EU-lovgivning, at såfremt medarbejderen, der er bosat i Sverige, påtager sig bibeskæftigelse i Sverige samtidig med ansættelse hos virksomheden, vil ansættelsen i Danmark kunne være omfattet af svensk socialsikring. Dette indebærer, at virksomheden vil kunne blive pålagt at betale et beløb svarende til en betydelig del af medarbejderens løn i socialsikring til de svenske myndigheder.

Derfor er der i medfør af EU- forordning 574/72 art. 109 indgået aftale mellem virksomheden og medarbejderen om, at medarbejderen overtager virksomhedens forpligtigelser vedrørende betaling for sociale bidrag/arbejdsgiverbidrag, som måtte blive pålagt virksomheden af de svenske myndigheder. Medarbejderen vil følgende kunne opnå fradrag i den skattepligtige indkomst i Danmark for den udgift, som medarbejderen har påtaget sig i henhold til nærværende aftale.

Medarbejderen skal underrette virksomheden om en sådan beskæftigelse, herunder indgåelse eller ophør heraf samt oplyse i øvrigt om forhold, der har eller kan have betydning for virksomheden i medfør af denne aftale.

Medarbejderen er forpligtet til, ved påtagelse af beskæftigelse i Sverige, at underrette de svenske

**SUPPLEMENT TO  
THE EMPLOYMENT CONTRACT**

[Employer's name: Alsace, Bistro Central, Boathouse, Bocado, Cafe Victor, Camino, Esmée, Fiat, Kanalen, Le Jardin, Lusso, PS Grill & Bar City, PS Grill & Bar Østerbro, Ravage, Salon, The Market Asian eller The Market Italian]  
(hereinafter referred to as "company")

[Employee]  
(hereinafter referred to as "the employee")

This agreement has been entered into between the company and the employee who has residency in Sweden, and is a supplement to and part of the employment contract.

EU legislation states, that if the employee has residency in Sweden and takes on secondary employment in Sweden while being employment with the company, the employment in Denmark may be covered by Swedish social security. This means that the company may be obligated to pay a significant part of the employee's salary in social security to the Swedish authorities.

Therefore, the company and the employee have agreed that the employee takes over the company's obligations in regards to payment for social security contributions / employer contributions, which may be imposed on the company by the Swedish authorities in accordance to EU Regulation 574/72 Art. 109. The employee will be able to obtain a deduction in the taxable income in Denmark for the expense that the employee has incurred in accordance with this agreement.

The employee must notify the company of such employment, including taking up or termination thereof and provide information in relation to matters that have or may have significance for the company pursuant to this agreement.

When taking up employment in Sweden, the employee is obliged to notify the Swedish tax

skattemyndigheder om nærværende aftale samt fremsende dokumentation til virksomheden for, at anmeldelse er foretaget.

Nærværende aftale er en væsentlig forudsætning for ansættelsen, der vil kunne bringes til ophør uden varsel, såfremt medarbejderen ikke medvirker til, at aftalen kan få virkning, herunder ikke overholder oplysningspligten vedrørende påtagelse af beskæftigelse i Sverige og foretager den nødvendige anmeldelse.

Medarbejderen er erstatningsansvarlig over for virksomheden for tab som følge af betaling af sociale bidrag/arbejdsgiverbidrag pålagt virksomheden, som skyldes medarbejderens manglende gennemførelse af aftalen. Virksomheden er efter opgørelse af erstatningskravet berettiget til at modregne dette i evt. tilgodehavende løn og feriepenge.

Medarbejderen skal selv sørge for udnyttelse af mulighed for skattemæssige fradrag i Danmark for de sociale bidrag, som medarbejderen efter denne aftale har overtaget forpligtigelsen til at afholde.

Denne aftale er udarbejdet på dansk og oversat til engelsk. I tilfælde af uoverensstemmelse finder den danske version anvendelse.

authorities of this agreement and to send documentation to the company that the notification has been made.

This agreement is an essential prerequisite for the employment, which may be terminated without notice if the employee does not contribute to the agreement having effect, including not complying with the duty to provide information regarding taking up employment in Sweden and making the necessary notification.

The employee is liable for any costs imposed on the company as a result of payment of social security contributions / employer contributions, which is due to the employees' failure to comply the agreement. After calculating the claim, the company is entitled to set off this in any receivable pay and holiday pay.

The employee is responsible of ensuring the utilization of the opportunity for tax deductions in Denmark for the social contributions which the employee is obligated to pay under this agreement.

This agreement has been prepared in Danish and translated into English. In case of discrepancy, the Danish version shall prevail.